



MAGYAR  
NEMZETI  
MÚZEUM

## Programok és kiállítások

MNM'S PROGRAMS AND  
EXHIBITIONS



## MNM programok Budapesten

MNM PROGRAMS IN BUDAPEST

### Óvodásoknak és iskolásoknak

#### • MESÉK OVISOKNAK

Élmény a legkisebbeknek: időutazó múzeumi mesékkel várjuk az óvodásokat. Ismerjük meg együtt a magyar történelmet a mesék világán keresztül.

**AJÁNLOTT: 5 ÉVES KORTÓL | IDŐPONT ELŐZETES EGYEZTETÉS SZERINT.**

#### TALES FOR TODDLERS

An experience for the little ones: time-traveling museum stories for kindergartners. Let's learn about Hungarian history together through the world of fairy tales.

**RECOMMENDED: FROM THE AGE OF 5 DATE BY PRIOR ARRANGEMENT.**

#### • ÉLMÉNY A TÖRTÉNELEM! FOGLALKOZÁSOK DIÁKOKNAK

Legyen a történelemtanulás élmény az egész osztálynak! Interaktív, tárgyközpontú és egyéni igényekhez igazodó diák-tárlatvezetésre és múzeumi órára várjuk az iskolás csoportokat. A teljes kínálatot keresd a Múzeum honlapján!

**AJÁNLOTT: 1. OSZTÁLYTÓL | IDŐPONT ELŐZETES EGYEZTETÉS SZERINT.**

#### HISTORY IS AN EXPERIENCE! ACTIVITIES FOR STUDENTS

Make learning history fun for the whole class!

We welcome school groups for an interactive, object-oriented and personalised guided tour of the museum and a museum lesson. Find the full offer on the Museum website!

**RECOMMENDED: GRADES 1 AND UP • DATE BY PRIOR ARRANGEMENT.**

#### • MÚZEUM OTTHONRA IS! (ONLINE)

Miről mesélhet egy tarsolylemez? Miről tanúskodhat egy kokárda? Barangold be otthonról a virtuális kiállításokat és a magyar történelmet a honfoglalástól egészen a rendszerváltásig, és teszteld tudásod a túra során.

**AJÁNLOTT: 7. ÉVFOLYAMTÓL**

**HONLAP: WWW.MNM.HU - BÁRMIKOR ELÉRHETŐ**

#### MUSEUM FOR HOME TOO! (ONLINE)

What can a bag plate tell you about? What can a cockade tell you? Explore the virtual exhibitions and Hungarian history from the conquest to the change of regime from your home and test your knowledge during the tour.

**RECOMMENDED: GRADE 7 AND UP**

**WEBSITE: WWW.MNM.HU - AVAILABLE ANYTIME**



#### TOVÁBBI INFORMÁCIÓ ÉS JELENTKEZÉS:

muzeumpedagogia@mnm.hu  
+36 30 451 0954;  
tarlatv@mnm.hu;  
+36 30 451 0954;  
+36 30 449 58 29

#### FOR FURTHER INFORMATION AND REGISTRATION:

muzeumpedagogia@mnm.hu  
+36 30 451 0954;  
tarlatv@mnm.hu;  
+36 30 451 0954;  
+36 30 449 58 29

## Családoknak

### • CSALÁDI KALANDZSÁK A MÚZEUMBAN

Egy titkokkal teli hátizsák, amit nem kell letenni a ruhatárban!  
Fedezd fel a családdal közösen a Kárpát-medence kincseit,  
töltsetek el egy izgalmas délutánt a Nemzeti Múzeumban!

**AJÁNLOTT: 5-13 ÉVESEKNEK. ÖNÁLLÓ TÚRALEHETŐSÉG  
A CSALÁDNAK, ELŐZETES FOGLALÁS NÉLKÜL.**

#### **FAMILY EXPLORING BACKPACKS IN THE MUSEUM**

A backpack full of secrets that you don't have to leave in the cloakroom!  
Discover the treasures of the Carpathian Basin with the family and  
spend an exciting afternoon at the National Museum!

**RECOMMENDED: FOR 5-13 YEARS OLD.**

**SELF-GUIDED TOURS FOR THE FAMILY, WITHOUT PRIOR BOOKING.**

### • SZÜLETÉSNAPOK A MÚZEUMBAN

Ünnepelj egy különleges helyen! Kincsekkel, szórakozással és  
egy élményekkel teli játékos foglalkozással várunk születésnapj programunkra!

**AJÁNLOTT: 5-12 ÉVESEKNEK. I HÉTVEGI IDŐPONTOK ELŐZETES EGYEZTETÉS UTÁN.**

#### **BIRTHDAYS AT THE MUSEUM**

Celebrate in a special place! Treasures, fun and a playful activity full of  
experiences await you on our birthday programme!

**RECOMMENDED: FOR 5-12 YEARS OLD. I WEEKEND DATES BY PRIOR ARRANGEMENT.**

### • ÉJFÉLI KALANDOK: PIZSIPARTI

Egy rejtélyekkel teli éjszaka a múzeumban?  
A Nemzeti Múzeumban ez is lehetséges!  
Keress az új időpontokat a Múzeum honlapján!

**AJÁNLOTT: 7-13 ÉVESEKNEK.**

**GYEREKCSOPORTOK, OSZTÁLYOK JELENTKEZÉSÉT VÁRJUK (MINIMUM 25 FŐ).  
INFORMÁCIÓK A MAGYAR NEMZETI MÚZEUM FŐOLDALÁN.**

#### **MIDNIGHT ADVENTURES: SLEEPOVER PARTY**

A night full of mystery in the museum? It's possible at the National Museum!  
Check the Museum website for new dates!

**RECOMMENDED: FOR 7-13 YEARS OLD. CHILDREN'S GROUPS AND  
CLASSES ARE WELCOME (MINIMUM 25 PEOPLE).**

**INFORMATION ON THE MAIN PAGE OF THE HUNGARIAN NATIONAL MUSEUM**

### • AJÁNLATUNK A NYÁRRA: NYÁRI TÁBOR A MÚZEUMBAN

Nyári táborunkba várunk minden történelem iránt érdeklődő kicsit és nagyot.  
Játsszunk együtt történelmet!

**AJÁNLOTT: 8 ÉVES KORTÓL. RÉSZLETEK HAMAROSAN.**

#### **OUR OFFER FOR THE SUMMER: SUMMER CAMP AT THE MUSEUM**

We welcome all history lovers, young and old, to our summer camp.

**LET'S PLAY HISTORY TOGETHER! RECOMMENDED: FROM THE AGE OF 8**

Details coming soon..

### • JÖJJÖN EL A BARÁTAIVAL!

Személyre szabott túrlatvezetések az állandó és időszakos kiállításokban mindenkinek!  
**ELŐZETES IDŐPONTEGYEZTETÉS SZÜKSÉGES.**

#### **COME WITH YOUR FRIENDS!**

Personalised guided tours of the permanent and temporary exhibitions for everyone!

**ADVANCE APPOINTMENT REQUIRED.**

### • A MÚZEUMKERT TITKAI

A Múzeumkert már két évszázada a pesti belváros üdítő ékköve:  
kedvelt találkozóhely és pezsgő gyermekparadicsom.

De milyen titkokat susognak a fák? Fedezze fel sétánkon a Múzeumkert rejtett zugait!

**IDŐPONTEGYEZTETÉS SZÜKSÉGES A FOGLALÁSHOZ.**

#### **SECRETS OF THE MUSEUM GARDEN**

For two centuries, the Museum Garden has been a refreshing jewel of downtown Pest:  
a popular meeting place and a lively children's paradise. But what secrets do the trees whisper?  
Discover the hidden corners of the Museum Garden on our walk!

**BOOKING BY APPOINTMENT REQUIRED.**

### • HAB A TORTÁN... ÉLŐ MÚZEUM – EGY KÜLÖNLEGES ÉLMÉNY

Egy program, ahol életre kel a történelem – megmozdulnak a tárgyak és megszólalnak a régmúlt emberei.

**KERESSE A MEGHIRDETETT ALKALMAKAT A MÚZEUM HONLAPJÁN, VAGY KÉRJEN EGYÉNI IDŐPONTOT!**

**AJÁNLOTT: KÖZÉPISKOLÁSOKNAK, FELNŐTTEKNEK.**

#### **THE ICING ON THE CAKE... LIVING MUSEUM - A UNIQUE EXPERIENCE**

A programme where history comes alive - objects move and people from the past speak.

**LOOK FOR ADVERTISED SESSIONS ON THE MUSEUM WEBSITE OR MAKE AN INDIVIDUAL APPOINTMENT!**

**RECOMMENDED FOR: SECONDARY SCHOOL STUDENTS, ADULTS.**

### • MERT JÁTÉK...

Játék a Múzeumban, nem csak gyerekeknek!

A kiállításokra épülő, izgalommal teli stratégiai társasjátékokkal várunk mindenkit.

**AJÁNLOTT: ISKOLÁS CSOPORTOKNAK, CSALÁDOKNAK, BARÁTI TÁRSASÁGOKNAK.**

**ELŐZETESEN EGYEZTESSEN IDŐPONTOT MUNKATÁRSAINKKAL.**

#### **AS PLAY...**

Play at the Museum, not just for kids!

We invite you to join us for exciting strategy board games based on the exhibitions.

**RECOMMENDED FOR: SCHOOL GROUPS, FAMILIES, GROUPS OF FRIENDS.**

**MAKE AN APPOINTMENT WITH OUR STAFF IN ADVANCE.**

### • JUST FOR YOU...

Egyéni igényekhez illeszkedő, exkluzív túrlatvezetéseket kínálunk, akár zárt ajtók mögött is!  
Ismerje meg közelebbről a nemzet legféltettebb kincseit! Élmény-ajándék csak Önnek!

**A PROGRAMOKAT ELŐZETES FOGLALÁS UTÁN ÁLLÍTJUK ÖSSZE. HÍVJA A MÚZEUMOT!**

#### **JUST FOR YOU...**

We offer exclusive guided tours tailored to individual needs, even behind closed doors!

Take a closer look at the nation's most precious treasures! A gift experience just for you!

**PROGRAMMES ARE ARRANGED BY PRIOR RESERVATION. CALL THE MUSEUM!**



## Megérkezett a műkincs- világválogatott

Louvre, d'Orsay, Picasso Múzeum és  
még sok minden más az MNM digitális kiállítóhelyén

THE WORLD SELECTION OF ART TREASURES HAS ARRIVED

LOUVRE, D'ORSAY, PICASSO MUSEUM AND MUCH MORE  
IN THE NATIONAL MUSEUM'S DIGITAL EXHIBITION SPACE

Akik szerint a digitális tárlatlátogatás nem az igazi, azok még nem látták a Micro-Folie mobilműzeumot. Ennek a nagyszerű francia kezdeményezésnek a létrehozásában olyan intézmények vettek részt, mint a Louvre, a párizsi Pompidou Központ vagy a Picasso Múzeum. Sok ezer csodálatos műtárgyról nagy felbontású, digitalizált fényképeket, 3D fotókat és videófelvevételeket töltöttek fel a digitális múzeumba, és ezeket bárki megnézheti, aki ellátogat a Micro-Folie-ba.

For those who think that visiting digital exhibitions is not the real thing, they haven't seen the Micro-Folie mobile museum. Institutions such as the Louvre, the Pompidou Centre in Paris and the Picasso Museum have all been involved in the creation of this great French initiative. High-resolution digitised photographs, 3D photos and video recordings of thousands of amazing artefacts have been uploaded to the digital museum and can be viewed by anyone who visits Micro-Folie.



Fotó/Photo: mnm.hu



Fotó/Photo: Daniel Rapaich



Fotó/Photo: Arnaud Robin

Képzeljünk el egy óriási kivetítőt és húsz ülést, melyekhez egy-egy tablet is tartozik. A tetszés szerint nagyítható képeken olyan részletek is megfigyelhetők, melyek egyébként könnyen rejtve maradnának. A hihetetlenül gazdag anyagból nagyon sokféle virtuális kiállítást lehet rendezni. Ráadásul könnyű alkalmazkodni a közönség érdeklődéséhez, igényeihez. Mindegy, hogy óvodások, francia szakos egyetemisták vagy a történelem iránt érdeklődő felnőttek ülnek be a Micro-Folie-ba, ez a virtuális múzeum mindenki számára tud új és izgalmas anyagot mutatni.

A Micro-Folie digitális anyaga mára a világ sok-sok múzeumának különlegességeivel gazdagodott. A Magyar Nemzeti Múzeum gyűjteményéből is látható benne 23 tárgy, egyebek mellett a szkíta arany-szarvas, Liszt Ferenc portréja és a Sztálin-szobor keze. **A mobilműzeum a tervek szerint 2022 májusa és szeptembere között látogatható Budapesten az Akvárium Klub előtt.**

Imagine a giant projector and twenty seats, each with a tablet. The images can be enlarged at will to reveal details that would otherwise be easily hidden. The incredibly rich material can be used to create a wide variety of virtual exhibitions. And it is easy to adapt to the interests and needs of the audience. Whether you are a kindergartner, a French student or an adult with an interest in history, Micro-Folie is a virtual museum that can offer new and exciting material for everyone.

Micro-Folie's digital material is now enriched by the curiosities of many museums around the world. It also includes 23 objects from the collection of the Hungarian National Museum, including the Scythian Golden Stag, a portrait of Franz Liszt and the hand of the Stalin statue. The mobile museum is scheduled to be open to the public between May and September 2022 in front of the Akvárium Club in Budapest.



Fotó/Photo: Nicolas Krief

# SISI

## KESZTYŰJÉTŐL



fotó: mnm.hu



MAGYAR  
NEMZETI  
MÚZEUM



# SZTÁLIN

## FÜLÉIG

ÚJ IDŐSZAKI KIÁLLÍTÁS

MNM PROGRAMOK ÉS KIÁLLÍTÁSOK | MNM'S PROGRAM AND EXHIBITION



## Az MNM időszak kiállítása

... EXHIBITIONS AT THE HUNGARIAN NATIONAL MUSEUM

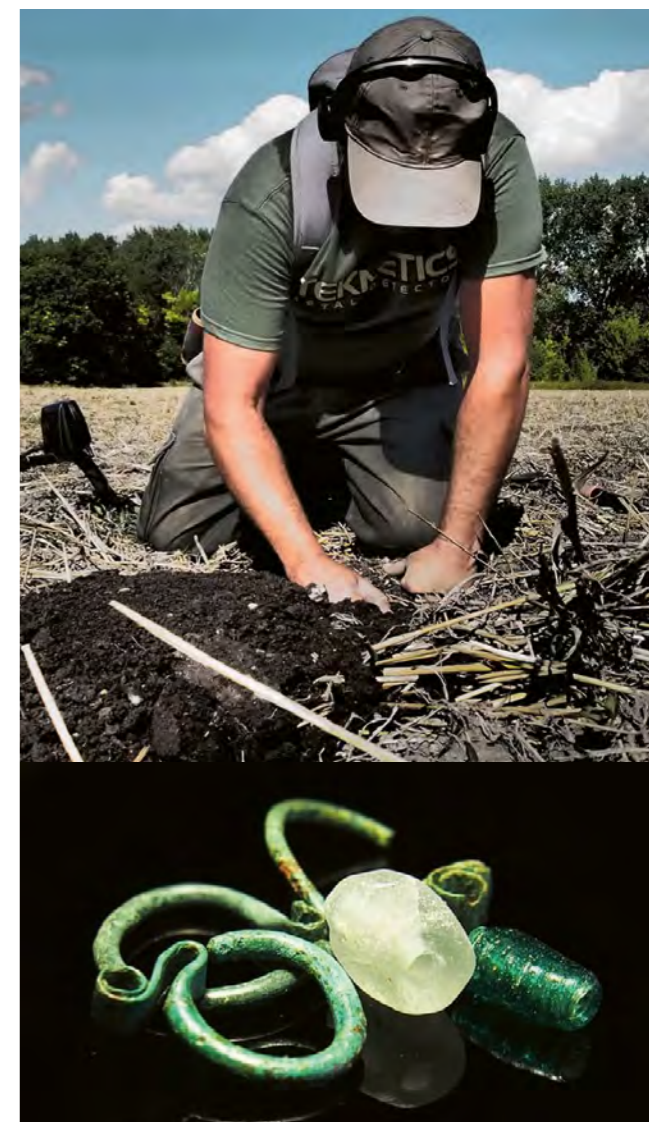
### KINCSET ÉRŐ KÖZÖSSÉG | TREASURED COMMUNITY

Hun kori aranyelet, honfoglalás kori sír, tallérok, aranyforintok, áldozati tárgyak, germán ékszerkészlet – és még sok-sok érdekesség látható a március 10-én nyíló Kincset érő közösség – A Magyar Nemzeti Múzeum Közösségi Régészeti Programjának eredményei című kiállításon. A több mint 500 tárgyat bemutató kiállítás főhajtás a nagyszerű munkát végző régészeti önkéntesek előtt. A kiállításhoz kapcsolódva számos interaktív foglalkozás várja a látogatókat, a pénzveréstől a gyermek ásatásig.

Megtekinthető  
a Magyar Nemzeti Múzeum  
Pulszky termében  
2022. 03. 10-től 2022. 09. 04-ig.

A Hun gold artefact, a grave from the Age of Conquest, thalers, gold forints, sacrificial objects, a set of Germanic jewellery - and much more will be on display at the exhibition entitled Treasured Community - The Results of the Hungarian National Museum's Community Archaeology Programme, opening on 10 March. With over 500 objects on display, the exhibition is a tribute to the great work of archaeological volunteers. The exhibition is accompanied by a series of interactive activities, from coin minting to children's digs.

It will be on display in the Pulszky Hall  
of the Hungarian National Museum  
from 10.03.2022 to 04.09.2022.



Fotó/Photo: mnm.hu

fotó: Bakos Ágnes, Tihanyi Bence

# SEUSO

## A SEUSO-KINCS

### THE SEUSO TREASURE



**A Seuso-kincs tizennégy jelenleg ismert ezüstedénye**  
The fourteen currently known silverware of Seuso

A Seuso-kincs a római császárkor késői szakaszából, a 4–5. századból származó csodás kincslelet. A kincsre egy fiatalember a Balaton közelében fekvő Kőszárhegy kőbányájában bukkant rá az 1970-es évek közepén. Saját hasznára próbálta értékesíteni a tárgyakat, és ez végzetessé vált számára. A később Magyarországról ki-csempészett kincslelet történetét a tárgyak előkerülése után emberi tragédiák, gyilkosságok, bűn és nyereszkesedés kísérte.

A magyar állam végül egy több éven át tartó sikeres tárgyalássorozat eredményeképpen visszaszerezte a kincs jelenleg ismert tizenöt darabját. A nagyközönség elől sokáig elzárt, szemet gyönyörködtető ezüstedényeket a Magyar Nemzeti Múzeum „A Seuso-kincs – Pannonia fénye” című állandó kiállításán 2019 óta bárki megcsodálhatja.

A kincs ezüsttárgyai egy ünnepi lakoma- és fürdőkészlet jellegzetes tartozékai. A ma ismert együttes tizennégy hivalkodóan nagyméretű és díszítésű ezüstedényből, valamint egy rézüstből áll, amelyben az ezüstöt elrejtették. A teljes edénykészlet azonban ennél sokkal nagyobb lehetett, hiányzó darabjai máig lappanganak. A kincslelet nevét az egyik tál verses feliratán megnevezett tulajdonosáról, Seusóról kapta, aki a késő római kori Pannonia egyik gazdag és befolyásos földbirtokosa lehetett. A Római Birodalom vagyonos és művelt elitjének tagjai magas művészi igényvel készült luxuscikkek megrendelői voltak. Luxustárgyaknak tekintették az ezüstedényeket is, amelyek a vendégek elkápráztatásán túl a vendéglátó személyiségének, műveltségének és hatalmának a bemutatására szolgáltak. Ezt az üzenetet hordozza a Seuso-kincs is, amely a késő ókor legjelentősebb fennmaradt ezüst kincslelete. Pompás ezüstedényei híven tükrözik a késő császárkori Pannonia elitjének fényűző életmódját, a pazar villák, vadászatok és lakomák világát.

Mráv Zsolt

The Seuso Treasure is a wonderful find from the late Roman imperial period, from the 4<sup>th</sup> to 5<sup>th</sup> centuries. The treasure was discovered by a young man in the quarry of Kőszárhegy near Lake Balaton in the mid-1970s. He tried to sell the objects for his own profit, and with this he his fate. After the discovery of the treasure, which was later smuggled out of Hungary, its story was marred by human tragedies, murders, crime and profiteering.

The Hungarian state eventually recovered the fifteen known items of the treasure after a series of successful negotiations lasting several years. The eye-catching silver vessels, long hidden from the public, have been on display at the Hungarian National Museum's permanent exhibition 'The Seuso Treasure - The Splendour of Pannonia' since 2019.

The silver objects of the treasure are typical accessories of a festive feast and bath set. The assemblage, as we know it today, consists of fourteen silver vessels of ostentatious size and decoration, and a copper cauldron in which the silverware was concealed. However, the complete set of vessels may have been much larger, and its missing pieces have still not been found. The find is named after the owner of one of the bowls, Seuso, who was named on a poetic inscription on the bowl and who must have been a wealthy and influential landowner in late Roman Pannonia. Members of the wealthy and educated elite of the Roman Empire commissioned luxury goods made to high artistic standards. Silver vessels were also considered luxury items, which served not only to dazzle guests but also to show off the personality, education and power of the host. This is the message conveyed by the Seuso Treasure, the most important surviving hoard of silver from late antiquity. Its magnificent silver vessels are an accurate reflection of the opulent lifestyle of the elite of late imperial Pannonia, a world of lavish villas, hunts and feasts.

Zsolt Mráv



# A Magyar Nemzeti Múzeum kiadványairól

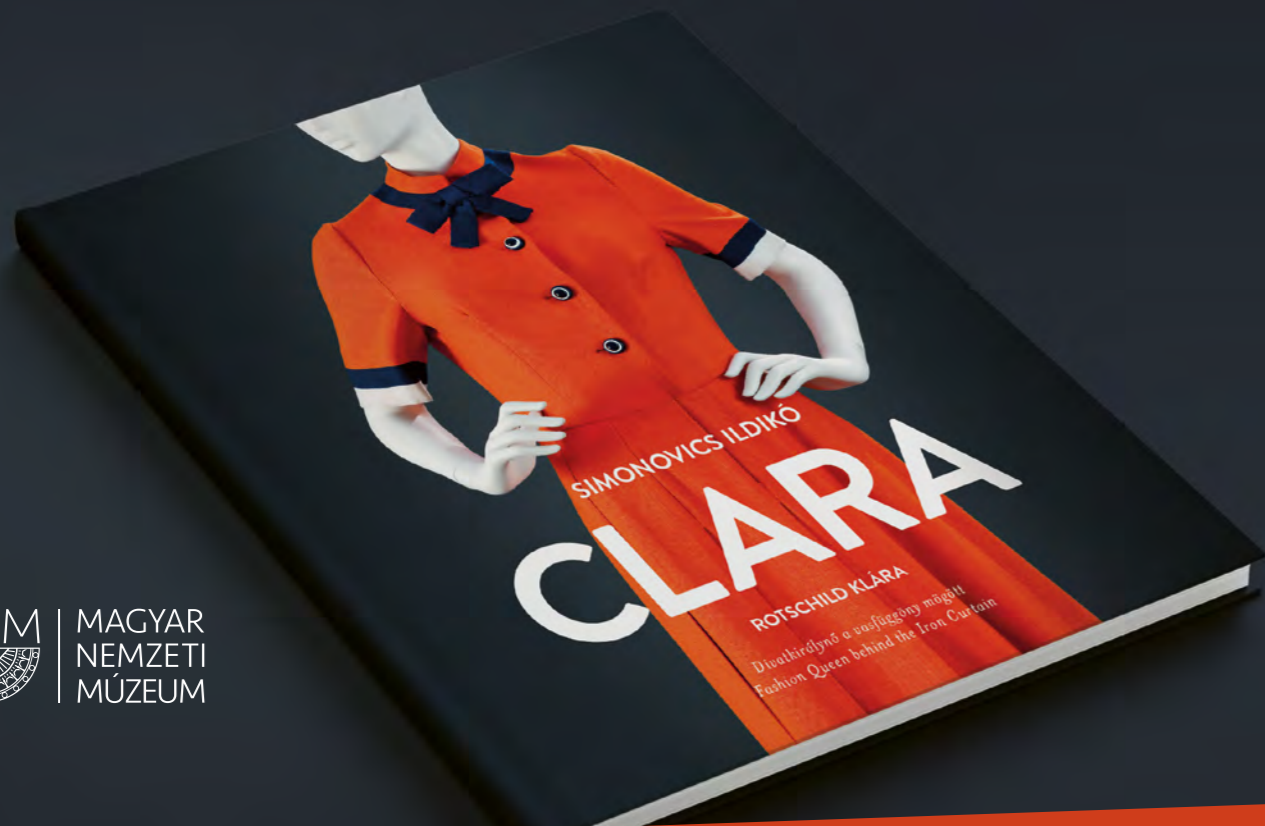
ABOUT THE PUBLICATIONS OF  
THE HUNGARIAN NATIONAL MUSEUM

A Magyar Nemzeti Múzeum kiadványai a múzeum gyűjteményeinek gazdagságáról és az intézményben folyó tudományos kutatásokról, illetve az intézmény által vezetett régészeti feltárásokról adnak számot. Az érdeklődők általában a múzeum kiállításain keresztül szembesülhetnek a múzeum gyűjteményeinek és e gyűjtemények sokféle kapcsolódásainak gazdagságával, de a Magyar Nemzeti Múzeum fontosnak tartja, hogy az általa gondozott kulturális örökség és tudományos eredményei széles körben hozzáférhetővé váljanak. Hisszük, hogy nemzeti történelmünk múzeumban őrzött emlékei inspirációt nyújtanak kutatóknak, hagyományörzőknek, műgyűjtőknek, művészeknek – és bárkinek, aki érdeklődik a múlt eseményei iránt.

Könyves kínálatunk ennek megfelelően a gyűjteményi és a kiállítási katalógusoktól a szakmai kiadványokon, történeti és régészeti monográfiákon és tanulmányköteteken keresztül az ismeretterjesztő kiadványokig terjed. Több évtizedes múltat visszatekintő periodikáink és könyvsorozataink mellett kiállításainkra reprezentatív, az adott témát részletesen feldolgozó katalógusokkal készülünk. A Kárpát-medence és Magyarország történetének meghatározó korszakairól gazdagon illusztrált ismeretterjesztő kiadványokat publikálunk. A Magyar Nemzeti Múzeum által kezdeményezett, szervezett vagy különböző együttműködések keretében végzett kutatásokról, konferenciákról adnak számot a tudományos közönségnek szánt köteteink.

The publications of the Hungarian National Museum reflect the richness of the museum's collections and the scientific research and archaeological excavations conducted by the institution. While it is usually through the museum's exhibitions that the public is exposed to the richness of the museum's collections and the many connections between these collections, the Hungarian National Museum considers it important that the cultural heritage and scientific results it cares for are made widely accessible. We believe that the relics of our national history preserved in museums are an inspiration to researchers, traditionalists, art collectors, artists, and anyone interested in the events of the past.

Our book range accordingly ranges from collections and exhibition catalogs to professional publications, historical and archaeological monographs and studies, and educational publications. In addition to our decades-old periodicals and book series, we also produce representative catalogues for our exhibitions, covering the given subject in detail. We also publish richly illustrated educational publications on key periods in the history of the Carpathian Basin and Hungary. Our publications for the scientific public report on research and conferences initiated, organised or performed by the Hungarian National Museum or in the framework of various collaborations.



Magyar Nemzeti Múzeum | Hungarian National Museum • 2020

SIMONOVICS ILDIKÓ

# CLARA

ROTSCHILD KLÁRA

*Divatkirálynő a vasfüggöny mögött  
Fashion Queen behind the Iron Curtain*

ÁR/PRICE: 4999 Ft/HUF

Rotschild Klára valaha magánkézben működő állami szalonja sajátosan üde színfoltja volt a szocialista rezsim divatpalettájának. Csillogó kis üzlet, mely a párizsi divatházak fényét hozta el a szürke budapesti hétköznapiokba az ötvenes évek derekától. Az „egyenlők” a kirakatát nézték, a „még egyenlőbbek” vásároltak benne. A korabeli vezetők egyhavi fizetésébe kerülő ruhák, amelyeket nemcsak forintért, hanem valutáért is árultak, kemény fricskát jelentettek a szocialista propaganda egyenlőséget hirdető szólamaiknak. A katalógus bemutatja a varrónőből lett divatdiktátor életét és gazdag válogatást nyújt egykori szalonjának ruhakölteményeiből.

*Klára Rotschild's once privately owned state salon was a particular highlight of the socialist regime's fashion palette. A glittering little shop that brought the glamour of the Parisian fashion houses to the grey everyday life of Budapest from the mid-1950s. Those who were 'equals' looked at the shop window, those who were 'more equal' shopped there. The clothes, which cost a month's salary for the leaders of the day and were sold not only for forints but also for foreign currency, were a harsh rebuke to the equality slogans of socialist propaganda. The catalogue presents the life of the seamstress-turned-fashion trendsetter and a rich selection of the clothes from her former salon.*



Orgona Angelika: Az amerikai grófné.  
Szápáryak és Széchenyiek emlékei

Angelika Orgona: The American Countess.  
Memories of the Szápáry and Széchenyi Families

A kötet elsőként mutatja be a Magyar Nemzeti Múzeumba került Szápáry-Széchenyi családi emléknagyot. A kiemelkedő történelmi-művészettörténelmi értékű, 18–20. századi, többek között festményeket, fényképalbumokat és egy unikális dokumentumgyűjteményt is magában foglaló családi hagyatéka New York melletti Pound Ridge-ből, a család egykori otthonából került Budapestre, ahol feldolgozását a múzeum muzeológusa, Orgona Angelika végezte el. A kutatásairól számot adó, több mint másfél száz gyönyörű fotóval illusztrált könyvben a magyar arisztokrácia különleges története rajzolódik ki, a szövevényes családtörténet szereplői között huszártisztek és vállalkozók, különcök és embermentők egyaránt előfordulnak, de közülük is kiemelkedik a borítón is látható Gladys Vanderbilt, aki a leggazdagabb amerikai családból származott és egy magyar grófhhoz, Széchenyi Lászlóhoz ment feleségül, így lett ő az „amerikai grófné”.

*This volume is the first to present the Szápáry-Széchenyi family memoirs that have been deposited in the Hungarian National Museum. The family legacy of outstanding artistic and historical value from the 18<sup>th</sup> to 20<sup>th</sup> centuries, including paintings, photo albums and a unique collection of documents, was brought to Budapest from the family's former home in Pound Ridge, New York, where it was processed by the museum's museologist, Angelika Orgona. The book, illustrated with more than one hundred and fifty beautiful photographs, tells the unique story of the Hungarian aristocracy, with a complex family history that includes Hussars and entrepreneurs, eccentrics and rescuers, but also Gladys Vanderbilt, who came from the richest family in America and married a Hungarian count, László Széchenyi, and became the 'American Countess'.*

ÁR/PRICE: 5500 Ft/HUF



## DEBRECZENI-DROPPÁN BÉLA: MÚZEUMKERTI KALAUZ BÉLA DEBRECZENI-DROPPÁN: MUSEUM GARDEN GUIDE

A Magyar Nemzeti Múzeum telke, illetve kertje az elmúlt két évszázadban meghatározó szerepet játszott az ország történelmében, valamint az itt élők, erre járók életében, mégsem jelent meg eddig önálló könyvről. A Múzeumkert forradalmak, ünnepek, fesztiválok, koncertek helyszíne, ahol ezrek rótták le nemzeti nagyjaink koporsója előtt tiszteletüket. A kert lombos fái alatt gyerekek játszottak, diákok tanultak, felnőttek pihentek, szerelmek szövődtek, sőt ezeknek az élményeknek az örök érvényű tapasztalatai olyan regényen keresztül hódíthatják meg a világot, mint a Pál utcai fiúk. De azokról a pillanatokról sem szabad elfeledkeznünk, amikor árnyék vetült a parkra: a Múzeumkert fordulatos története során történt itt kivégzés, tüntetés, világháborús ütközet, előfordult, hogy itt toboroztak vagy táboroztattak katonákat, viszontagságos időkben pedig temetőként biztosított, ha nem is örök, de ideiglenes nyugalmat az elhunytaknak. A szerző másfél évtizedes kutatási eredményeit összefoglaló kiadványt több mint kétszáz kép színesíti, amelyek többsége ebben a kötetben jelenik meg először. Kötelező olvasmány mindenkinek, aki valaha megfordult ebben a történelmi parkban.

In the past two centuries, the grounds and gardens of the Hungarian National Museum have played a decisive role in the country's history and in the lives of the people who lived in the vicinity and passed by them, yet no book has been published about them. The Museum Garden has been the site of revolutions, celebrations, festivals and concerts, where thousands of people have paid their respects in front of the coffins of our national heroes. Under its leafy trees, children have played, students have studied, adults have relaxed, love stories have started, and the everlasting legacy of these experiences has been shared with the world through novels like *The Paul Street Boys*. But we must not forget the moments when a shadow was cast over the park: throughout its turbulent history, the Museum Garden has been the site of executions, demonstrations, World War battles, recruitment drives and military camps, and in times of adversity, it served as a cemetery, even if not as a permanent, but a temporary resting place for the dead. More than two hundred images, most of them appearing for the first time in this volume, illustrate the more than a decade and a half of research conducted by the author. A must-read for anyone who has ever visited this historic park.

ÁR/PRICE: 3900 Ft/HUF

MAGYAR NEMZETI MÚZEUM | HUNGARIAN NATIONAL MUSEUM, 2019



### Dági Marianna – Mráv Zsolt: A Seuso-kincs

A Seuso-kincs a római birodalom késői szakaszából származó kincslelet. Nevét az úgynevezett Seuso-tál feliratán megnevezett tulajdonosáról, Seusóról kapta. Darabjai egy ünnepi lakomakészlet jellegzetes tartozékai, köztük tisztálkodáshoz és szépítkezéshez használt edényekkel. A kis kötet rövid áttekintést nyújt a kincs darabjairól.

ÁR: 995 Ft

### Dági Marianna – Mráv Zsolt: A Seuso-kincs. Pannonia fénye. Műveltség és luxus a késő császárkori Pannoniában

A Római Birodalom vagyonos és művelt elite magas művészi igényekkel készült luxuscikkek megrendelője volt. Luxustárgyaknak tekintette az ezüstedényeket is, amelyek a vendégek elkápráztatásán túl a vendéglátó személyiségének és műveltségének a bemutatására szolgáltak. Ezt az üzenetet hordozza a Seuso-kincs is, amely a késő ókor legjelentősebb fennmaradt ezüst kincslelete. Ezüstedényei híven tükrözik a késő császárkori Pannonia elitjének fényűző életmódját, a pompás villák, vadászatok és lakomák világát. Az album a Magyar Nemzeti Múzeum „Seuso-kincs – Pannonia fénye” című, 2019-ben megnyílt állandó kiállításához készült.

ÁR: 7500 Ft

MAGYAR NEMZETI MÚZEUM | HUNGARIAN NATIONAL MUSEUM, 2017/2019

### Marianna Dági - Zsolt Mráv: The Seuso Treasure

The Seuso Treasure is a find from the late Roman Empire. It takes its name from Seuso, the owner of the Seuso platter, named on the inscription. Its pieces are typical accessories of a festive feast, including dishes used for cleaning and beautifying. This small volume gives a brief overview of the pieces of the treasure.

PRICE: HUF 995

### Marianna Dági - Zsolt Mráv: The Seuso Treasure Splendour of Pannonia. Art and Luxury in Late Imperial Pannonia

The wealthy and educated elite of the Roman Empire commissioned luxury goods made to high artistic standards. Silver vessels were also considered luxury items, which served not only to dazzle guests but also to show off the personality and education of the host. This is the message conveyed by the Seuso Treasure, the most important surviving hoard of silver from late antiquity. Its silver vessels are an accurate reflection of the opulent lifestyle of the elite of late imperial Pannonia, a world of lavish villas, hunts and feasts. The album was created for the Hungarian National Museum's permanent exhibition 'The Seuso Treasure - The Splendour of Pannonia', which opened in 2019.

PRICE: HUF 7500



# Frissen kitüntetett munkatársaink

OUR NEWLY AWARDED STAFF

Múzeumunk legnagyobb kincsei közé tartoznak munkatársaink, akik tudományos, oktatói, műszaki, szervezői, vezetői szakértelmükkel magas színvonalon működtetik és élőbbé, vonzóvá teszik ezt a rendkívüli intézményt. Munkájuk sokszor háttérben marad, a látogatók legtöbbször nem is tudják, milyen óriási teljesítmények állnak egy-egy kiállítás létrehozása mögött. Ezért különleges öröm, amikor kivételesen ezek a nélkülözhetetlen kollégák is reflektorfénybe kerülnek.

Idén, március 15-e alkalmából a Nemzeti Múzeum hat munkatársa kapott magas állami kitüntetést kiemelkedő munkája elismeréseként.

**MAGYAR ÉRDEMREND LOVAGKERESZT (POLGÁRI TAGOZAT) KITÜNTETÉSBEN RÉSZESÜLT:**



## PUSZTAI TAMÁS

Régész, a Magyar Nemzeti Múzeum Régészeti Örökségvédelmi Igazgatóságának főigazgató-helyettese. Régészeti feltárások vezetője, kiállítások kurátora, elhivatott tudományos szervező. Részt vett a 8 millió éves mocsári ciprusok megmentésében,

Among our museum's greatest treasures are our staff, whose scientific, teaching, technical, organisational and managerial skills are at the heart of the high quality of the work that makes this extraordinary institution so vibrant and attractive. With their work they often remain in the background, and visitors are often unaware of the huge achievements behind the creation of an exhibition. It is therefore a special pleasure when these indispensable colleagues also come in the spotlight.

This year, on 15 March, six staff members of the National Museum received high state awards in recognition of their outstanding work. Knight of Grand

**CROSS FROM THE HUNGARIAN ORDER OF MERIT (CIVIL SECTION) WAS AWARDED TO:**

## TAMÁS PUSZTAI,

Archaeologist, Deputy Director General of the Archaeological Heritage Protection Directorate of the Hungarian National Museum. Head of archaeological excavations, curator of exhibitions, dedicated science organiser. He has been involved in the rescue of 8 million year old swamp cypresses, and his exhibition on the cemeteries of the Hungarian Land-Taking era won the title of Exhibition of the Year.

## GÁBOR REZI-KATÓ,

Deputy Director General of the Hungarian National Museum. As an archaeologist, his research focuses

a honfoglalás kori temetőket bemutató kiállítása pedig elnyerte az Év kiállítása címet.

## REZI-KATÓ GÁBOR,

A Magyar Nemzeti Múzeum általános főigazgató-helyettese. Régészként kutatási területe az újkőkor és a rézkor, de vezetőként kiemelkedő eredményeket ért el a múzeumi digitalizáció elindításában és a nagyszabású beruházási projektek szakmai irányításában is.

## TOMKA GÁBOR,

a Magyar Nemzeti Múzeum Főigazgatóságának gyűjteményi főigazgató-helyettese. Kutatási területe a kora újkori kerámia, a kályhacsempék és a cserépipák, de Győr régészeti építéstörténetéről is publikált. Izgalmas kiállítások rendezője és kiváló tanár, aki számos egyetemen tartott órákat.

**MAGYAR EZÜST ÉRDEMKERESZT KITÜNTETÉST VEHETETT ÁT:**

## MÜLLERNÉ DR. LOVAS KRISZTINA

Történész, főmuzeológus, akinek egyik legfontosabb feladata a múzeumtörténeti fotók rendszerezése és digitalizálásra való előkészítése. Kurátori tevékenysége mellett részt vett a Nemzeti Múzeum új honlapjának kialakításában, amely az Év Honlapja pályázaton díjat nyert.

## BAK ANDREA

Kiállításrendező csoportvezető. A Nemzeti Múzeumban két évtizede végzett magas szintű munkája során mintegy 250 nagy és kisebb kiállítás látványtervét, arculattervét készítette el és koordinálta a kiállításrendezést belföldön és külföldön egyaránt.

## FRANKOVICS TIBOR

Műszaki főosztályvezető. Több mint négy évtizedes pályája során számtalan régészeti feltárás, felújítás műszaki vezetője volt, emellett részt vett bemutatóhelyek, többek között a SEUSO kiállítás tereinek kialakításában és a Múzeumkert rekonstrukciójában is.

Szeretettel gratulálunk,  
és további sikeres munkát kívánunk  
minden díjazottunknak!

on the Neolithic and the Copper Age, but as a manager he has also made outstanding achievements in the launch of museum digitisation and the professional management of large-scale investment projects.

## GÁBOR TOMKA,

Deputy Director General for Collections of the Hungarian National Museum. His research interests include early modern ceramics, stove tiles and pottery, but he has also published on the archaeological building history of Győr. He is the director of exciting exhibitions and a distinguished teacher who has lectured at many universities.

**THE HUNGARIAN SILVER CROSS OF MERIT WAS AWARDED TO:**

## KRISZTINA MÜLLERNÉ DR. LOVAS,

historian, chief museologist, whose important task is to organise and prepare museum photographs for digitisation. In addition to her curatorial work, she was involved in the development of the National Museum's new website, which won a prize in the Website of the Year competition.

## Andrea Bak

Exhibition Organiser Team Leader. During the two decades of his high-standard work at the National Museum, he has created the visual and image designs for some 250 large and small exhibitions and coordinated the exhibition design both at home and abroad.

## Tibor Frankovics

Head of Technical Department. In a career spanning stretching over more than four decades, he has been the technical director of numerous archaeological excavations and renovations, and has also been involved in the creation of exhibition spaces, including the SEUSO exhibition halls and the reconstruction of the Museum Garden.

Congratulations and best wishes  
for continued success  
to all our award winners!

# ÖNKÉNTES PROGRAM

## A MAGYAR NEMZETI MÚZEUMBAN

### VOLUNTEER PROGRAMME

AT THE HUNGARIAN NATIONAL MUSEUM



#### ÚJ TAGOKAT VÁR A MAGYAR NEMZETI MÚZEUM ÖNKÉNTES CSAPATA!

Szeretnéd jobban megismeri a múzeum működését, érdekelnek a kulisszatitkok?

#### THE HUNGARIAN NATIONAL MUSEUM'S VOLUNTEER TEAM IS LOOKING FOR NEW MEMBERS!

Would you like to get to know the museum better,  
are you interested in behind-the-scenes secrets?

A Magyar Nemzeti Múzeum önkéntes csapata együtt-egymásért dolgozva segíti a múzeum mindennapjait és kiemelkedő eseményeinek zavartalan lebonyolítását. Légy Te is tagja egy elkötelezett csapatnak!

Elsősorban azoknak a 18-35 év közötti fiataloknak jelentkezését várjuk, akik legalább fél éven keresztül havonta minimum 8 órát szánnának szabadidejükből a múzeumi önkéntes munkára.

#### A FELADATKÖRÖK, AMELYEKBE SZÁMÍTUNK A SEGÍTSÉGEDRE:

- a múzeumi rendezvények szervezése, előkészítési munkálataiban és a lebonyolításában való közreműködés
- különböző, múzeumpedagógiai programokat népszerűsítő projektekben való részvétel
- adminisztrációs, adatrögzítési feladatok, irodai kisegítő munkák
- közösségkapcsolati programok tartása fix hétvégi napokon

#### AMIT CSERÉBE NYÚJTANI TUDUNK:

- a közönség számára nyitott programokon való ingyenes részvétel
- állandó és időszaki kiállítások ingyenes megtekintése – korlátlanul
- félévente több alkalommal közösségi programhoz csatlakozhatsz, amelyet kifejezetten nektek, önkénteseknek szervezünk
- a legaktívabb önkénteseket további ajándékokkal jutalmazzuk

Ha felkeltettük az érdeklődésedet a múzeumi munka iránt, jelentkezésed véglegesítéséhez kérjük, töltsd ki a jelentkezési lapot a Magyar Nemzeti Múzeum honlapján (<https://mnm.hu/hu/onkentesseg>), melyben fényképes önéletrajzodat is csatolni tudod.

Kérjük, csak akkor jelentkezz, ha tudod vállalni a fél éves időintervallumot. Minden jelentkezésre 15 napon belül válaszolunk.

Ha bármilyen kérdésed van, keresd Palla Gyöngyit az alábbi elérhetőségek egyikén:  
06-1/327- 7700/218-as mellék;  
vagy az [onkentesseg@hnm.hu](mailto:onkentesseg@hnm.hu) e-mail-címen.

The Hungarian National Museum's volunteer team works together for the benefit of all to help the museum run smoothly in its daily operations and outstanding events. Be part of a dedicated team!

We are primarily looking for young people aged 18-35 who would like to volunteer at least 8 hours of their free time every month for at least six months.

#### THE TASKS WE NEED YOUR HELP WITH:

- helping with the organisation, preparation and running of museum events
- participating in various projects promoting museum education programmes
- administrative, data recording and clerical tasks
- organising public relations programmes on fixed weekend days

#### WHAT WE CAN OFFER IN RETURN:

- free participation in programmes open to the public
- free admission to permanent and temporary exhibitions - unlimited
- several times a year you can join a community programme organised especially for you, the volunteers
- the most active volunteers will be rewarded with additional gifts

If you are interested in working in the museum, please complete the application form on the website of the Hungarian National Museum (<https://mnm.hu/hu/onkentesseg>), in which you can attach your CV complete with a photo.

Please only apply if you can commit to a six-month period. All applications will be answered within 15 days.

If you have any questions, please contact Gyöngyi Palla at one of the contact details below:  
+36-1/327- 7700/extension 218;  
or by e-mail at [onkentesseg@hnm.hu](mailto:onkentesseg@hnm.hu).



MERCEDES-EQ

Elektromos EQA, EQB és EQC modellek,  
most 2,5 millió Ft kedvezményrel  
a Pappas Auto-nál!



**PAPPAS**   
KLASSZISOKKAL VEZET

1133 Budapest,  
Kárpát u. 21.  
+36 1 451 2200

1117 Budapest,  
Hunyadi János út 6.  
+36 1 463 7400

4002 Debrecen,  
Mikepércsi út 73/B  
+36 52 525 360

7630 Pécs,  
Koksz u. 125.  
+36 72 539 539

6725 Szeged,  
Vásárhelyi Pál u. 15.  
+36 62 553 999

8000 Székesfehérvár,  
Seregélyesi út 131.  
+36 22 889 180